**Załącznik B**

**ZADANIA DLA OSOBY KOORDYNUJĄCEJ WYDARZENIE**

**W pliku znajdują się materiały, wydrukuj je w dwóch egzemplarzach.** Jeden dla siebie (KOORDYNATORA/KOORDYNATORKI) drugi dla osób liderskich. Podzielcie się pracą!

Aby dobrze zorganizować pracę, ustalcie i zapiszcie w KALENDARZU terminy realizacji poszczególnych etapów projektu, wpiszcie zadania, za które odpowiadacie. Najlepiej, abyście pomiędzy drugim spotkaniem, a prezentacją efektów pracy mieli około dwóch tygodni.

Kontroluj rytm pracy – podczas dzisiejszego spotkania ustalcie formy kontaktu między sobą. Zdecydujcie, gdzie będziecie się prezentować.

TY (KOORDYNATORZE/KOORDYNATORKO), po spotkaniu:

* ustal z osobą odpowiedzialną za wydarzenia kulturalne w szkole, w domu kultury, instytucji, z którą współpracujecie, kiedy finałowa prezentacja będzie miała miejsce,
* określ z grupą formę prezentacji i scenariusz wydarzenia,
* ustal, czy miejsce prezentacji odpowiada potrzebom grupy, czy cechuje je dostępność;
* zrób lub powierz komuś wykonanie plakatu dotyczącego wydarzenia, zadbaj
o dostępność, materiałów promocyjnych, samego wydarzenia
(jeżeli nagracie film promujący wydarzenie, możecie np. zrobić napisy);
* ustalcie dodatkowe terminy prób indywidualnych i próby generalnej;
* umówcie się na spotkanie po premierze, pooglądajcie zdjęcia i filmy.

**POLECENIA DLA GRUPY ZAJMUJĄCEJ SIĘ AKUSTYKĄ I MUZYKĄ**

Dobierz podkład muzyczny do wierszy wybranych przez aktorów/aktorki recytujących poezję
z antologii Liny Kostenko (ZAŁĄCZNIK B. 2.). Nagrania dostarcz do KOORDYNATORA/KOORDYNATOSKI w wyznaczonym przez niego/nią czasie.

Jeżeli grasz na instrumencie, znasz kogoś, kto gra na instrumencie możesz zaprosić go/ją do współpracy. Nagraj/nagrajcie w pliku MP3 lub w wersji filmowej utwór, który pasuje do tematyki wierszy. **Nagrania koniecznie dostarcz do KOORDYNATORA/KOORDYNATORKI,
w ustalonym w kalendarzu terminie.**

**POLECENIA DLA GRUPY AKTORÓW I AKTOREK**

Zapoznaj się z wierszami z antologii - możesz je prezentować w wybranym przez siebie języku (polskim, ukraińskim lub w przekładach angielskich, niemieckich itp.). Wybierz teksty, które uznałaś/łeś za ciekawe.

Poćwicz wzorcowe czytanie. Zadbaj o dykcję. O wskazówki zwróć się do swojego nauczyciela/nauczycielki lub instruktora/instruktorki od emisji głosu.

**POLECENIA DLA KONFERANSJERA/KONFERANSJERKI GRUPY LEKTORÓW/LEKTOREK**

Zapoznaj się z artykułem o Linie Kostenko i opracuj teksty dla LEKTORÓW/LEKTOREK biorących udział w międzykulturowym wieczorze poetyckim. Poznaj lepiej grupę aktorów/aktorek. Może powiedzą, co sądzą o poezji Liny Kostenko. Dopisz/dopiszcie coś do scenariusza!

**DWUJĘZYCZNA ANTOLOGIA TEKSTÓW**

«Co komu do tego, że my tak kochamy!»

.

Tak, kocham, mój miły, Kijów i Warszawę,

Lecz Ojczyznę każde jedną tylko ma.

I tak płyną lata, lata za latami…

Co komu do tego, że my tak kochamy!

Я люблю, коханий, Київ і Варшаву,

Але Батьківщина в кожного одна.

І минають роки, роки за роками…

«Co komu do tego, że my tak kochamy!»

[Pociąg z Warszawy]

Ten pociąg z Warszawy wyznań przyniósł zamieć;

Więc stąd, z Ukrainy, myśl ku Tobie mknie.

Wszak to ty śpiewałeś dla mnie wieczorami:

Co komu do tego, że my tak kochamy!

.

Ten pociąg z Warszawy gna wskroś moje serce,

Choć sto dróg nas dzieli – jeden trawi żal.

Innego całuję – piosnka szemrze łzami:

Co komu do tego, że my tak kochamy!

.

Поїзд із Варшави

Поїзд із Варшави мчить крізь моє серце,

Сто доріг між нами, а печаль одна.

Іншого цілую, а бринить сльозами:

[W pustce błękitnych wieczorów...]

W pustce błękitnych wieczorów,

wśród pól, co legły pod niebem,

o, ileż słów,

jak wiele słów –

bez przerwy wszak śniłam Ciebie!

Nie, nie wiem, kim jesteś,

gdzie mieszkasz,

kogo pieszczotą swą darzysz,

lecz wiem, że i Ty na mnie czekasz,

trwożnie przeczuwasz i marzysz.

Ja – muszę wejść w życie Twoje

i – nieznanego – rozpoznać,

jak syn wygnańca poznaje

rodzinny kraj swego ojca.

(...)

Czy żałość pustki chcę przemóc?

Czy są to zwidy, omamy

Ty śnisz się sercu mojemu,

jak morzom śnią się huragany.

[В пустелі сизих вечорів]

В пустелі сизих вечорів,

в полях безмежних проти неба

о, скільки слів

і скільки снів

мені наснилося про тебе!

Не знаю, хто ти,

де живеш,

кого милуєш і голубиш.

А знаю – ти чекаєш теж,

тривожно вгадуєш і любиш.

І я прийду в життя твоє.

Тебе, незнаного, впізнаю,

як син вигнанця впізнає

прикмети батьківського краю.

(...)

Нехай це – витвір самоти,

нехай це – вигадка й омана!

Моєму серцю снишся ти,

як морю сняться урагани.